

EL REGIONAL

BIBLIOTECA PUBLICA
TARRAGONA

Diario independiente de avisos y noticias

Año I

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
UNIÓN, 54, ENTRESUELO, 2.

Tarragona: viernes 30 de Diciembre de 1898

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En Tarragona, SEIS *EALLES al mes.
En el resto de España, trimestre 5 PENEFAS
Extranjero, según franqueo — Pago adelantado.
Anuncios y remitidos a precios convencionales.

N.º 51

UN PLEITO LITERARIO

“Curro Vargas” y “El Niño de la Bola”

La Ilustración Española y Americana, ha pedido al ilustre jurista consulto don Francisco Silvela su dictamen sobre el pleito, más bien la porfia literaria, que se ha suscitado con motivo del estreno de la aplaudida zarzuela de los señores Paso y Dicenta, cuyas representaciones llenan á diario el teatro de Parish.

He aquí los términos en que el señor Silvela ha evacuado la consulta que se le hacía:

«Señor director de La Ilustración Española y Americana.

Muy señor mío y amigo de mi consideración: Me honra y lisonjea por extremo que el ilustrado periódico que usted dirige desee publicar algunas apreciaciones jurídicas más sobre la cuestión de propiedad literaria, suscitada con motivo de la representación de «Curro Vargas», por ser esta obra dramática tanto confesado de una novela Alarcón.

No me decidí á formular un juicio

de genealogía persiguen el crítico y el erudito, pero que escapan al dominio del derecho.

Sería curioso investigar hasta donde alcanzarán las posibles demandas reivindicatorias del pensamiento de una fábula de Shakespeare; Shakspeare, Calderón, Moliere Zorrilla, en cuanto á la originalidad de la idea de sus más preciadas obras, tendrían que confesarse como el menor padre de todos los que las engendraron.

Donde hay aprovechamientos de una forma literaria construída por otro, hay usurpación que la ley puede perseguir; donde sólo se advierte imitación del pensamiento, de la idea, con elaboración de diferente, puede haber plagio, pero no hay reivindicación legal posible.

La transformación de la novela en drama, cuando se limita á la mera adaptación del libro á la escena, no se duda hoy en Francia que constituye un derecho privativo del novelista; se decidió así en 1840, en un proceso célebre seguido sobre una obra de Musset, y se ha mantenido en otros casos análogos sobre adaptación de dramas á libretos de ópera en España en-

contemplaciones de las obras de todos inspiradores de producción nueva, y re-érvense los acotamientos y desindes de la que el pensamiento haya encontrado expresión concreta.

Francisco Silvela.

Madrid, Diciembre de 1898.

LAS HERMANAS

¿De quién?

De todos. Del que llora, del que padece, del enfermo, del desvalido, del anciano, que con los años perdió casi la vitalidad, y del niño infeliz que por el mal del vicio ó de inmoralidad, vino al mundo como fangoso guijapo arrojado en pleno rostro social.

Llevan el nombre de la regla á que pertenecen; pero el vulgo no distingue de reglas y las envuelve en común denominación que expresa y sintetiza su admiración, su gratitud y su amor; las llama hermanas de la caridad, ó como allá en mi país, hermanitas de los pobres.

Y es verdad: los pobres son los beneficiados, los preferidos por esa

en el mundo el ferrado torno de la Casa de Expositos.

Allí las hermanas son madres; vírgenes de amor, tienen para aquellos hijos de la liviandad todas las ternuras maternales sugeridas por la caridad y alimentados por el genio del Cristianismo...

Recuerdo que un día me vi solicitado por dos invitaciones de bien distinta índole. Era una para asistir á fiesta mundana, de gran efecto; la otra para acompañar á los patronos de un Asilo en la visita que habían de hacer al mismo.

La fiesta tenía, dos días antes, alborotada la ciudad; la visita pasaría quizá desapercibida. Con las dos invitaciones ante mí, opté por la segunda.

De fiestas estaba harto; de virtudes ambicioso.

Cuando pasé el vestibulo de la misericordiosa casa, creí entrar en otro mundo distinto al en que vivía; aquella calma, aquella placidez, aquel silencio de templo, aquel ambiente grato y halagador no estaba en ninguno de los lugares que diariamente recorría. Me pareció que allí respiraba mejor, que veía más, que sentía con mayor intensi-

el rey de Francia Luis XII, quienes dejaron de consignar en el tratado bajo que soberanía quedaban varias provincias, entre ellas la Capitanata. Los franceses, pretendiendo sacar partido de dicha omisión, invadieron la Capitanata, con el propósito de establecerse; pero por oponerse á ello el Gran Capitán y no haberse podido llegar á un acuerdo en las conferencias que celebraron este preclaro hijo de España y el duque de Nemours, jefe del ejército francés, surgió la guerra, viéndose obligados los españoles á encerrarse en Barleta, Bari y Canosa por componer un total de combatientes inmensamente inferior al del enemigo; y en dichas poblaciones resistieron los sitios que el francés les puso, excepción hecha de los de Canosa, que se vieron obligados á capitular.

Tan luego los españoles recibieron los refuerzos de mar y tierra que necesitaban, la campaña entró en un período de gran actividad, para gloria de España muy afortunado para sus hijos, tanto que en un corto espacio de tiempo que parece inverosímil fué conquistado todo el reino napolitano.

cho y consideraciones de derecho, que re-olviera sobre el caso con las formas ó pretensiones de sentencia en un litigio posible, pero no quiero negar á su amable invitación una respuesta en la que se contengan sumariamente mis opiniones sobre el punto de doctrina legal que más preocupa á las gentes interesadas en la vida literaria.

La protección que la ley de 1879 que es la vigente sobre propiedad intelectual, presta á los derechos de autor, es por extremo solícita; pero forzosamente tiene que confiar á la apreciación del juez de hecho al decidir si la obra acusada de reproducción ilegal ha usurpado una propiedad creada ó se ha inspirado en un pensamiento ajeno.

La ley protege la forma literaria pero no puede llegar, no lo intenta siquiera, á la idea.

Según los artículos 1.º, 7.º y 8.º de la ley, para los efectos de constituir un dominio explotable en tratados y sucesiones, crea el que da forma material á un pensamiento y encierra en un conjunto de palabras, signos ó líneas que hacen de él una obra personal; pero lo que no es forma, la idea, el pensamiento generador no es susceptible de tal apropiación, y el sujetarle á ella conduciría á las mayores desigualdades, y por tanto, á las más irritantes injusticias.

El plagio al que puede alcanzar el legislador no es la imitación, sino la sustracción de la forma que otro el bo ó para publicarla ó representarla como propia; á originalidad de un carácter, de un orden, de una relación que constituye una ley descubierta de la materia ó del espíritu, son valores del genio humano, cuya generación

tiendo que decidirían lo propio los Tribunales si la forma y estructura de la trama, de los caracteres, personajes y escenas se conserva; pero no si se toma el pensamiento, el enredo, que también pudo ser, y es en muchos casos, ajeno á la inventiva del novelista.

Por más que se haya dicho como fácil proposición que la propiedad literaria es una propiedad, el legislador y el juez, al amparar los derechos de la personalidad humana, aplicados y extendidos á una obra de arte, sienten á menudo que la creación del pensamiento y sus aprovechamientos y fecundaciones sucesivas son tanto más difíciles de seguir y sujetar á apropiaciones individuales que las aguas, y aun que los aires, si en ellos capiera dominio y posesión, y es fuerza dejar al arbitrio humano la apreciación bien insegura de dónde y cuándo el plagio ó la reminiscencia ó la imagen transmitida á otro ingenio constituyen usurpación, y en ese arbitrio las más amplias interpretaciones serán siempre las más legítimas.

Las verdaderas creaciones geniales son esas tan grande que escapan á la protección de la ley, y no lo necesitan; se ciernen en regiones superiores á los cercados y agremiaciones del suelo; y las originalidades que pudiéramos llamar de segundo orden, y solo consisten en que se atavie con algo más ó menos de cuidado al disfraz, ó se remonte á algunas generaciones el préstamo, no merecen en rigor de defensa.

Quede á la gran comunidad de las ideas que se cruzan y se fecundan, la mayor libertad y amplitud posible de mútuos aprovechamientos, para buscar en las impresiones

institución sublime que, con tan copiosos y admirables ejemplos de abnegación, levanta y engrandece el esplendoroso símbolo de la virtud cristiana.

Vedlas en el hospital; allí son mártires de la fé, vestales de la caridad, milicia heroica que combate y vence al material sufrimiento, y redime y purifica de esperitales ulceraciones. Allí están, en continua y tremenda prueba, solícitas, afanosas, sonrientes entre desunidades que repugnan y pestilencias que envenenan, y sus blancas tocas semejan esplendente nimbo de pureza, y el tosco sayal parece azulado por acariciadores reflejos del cielo purísimo.

Vedlas en el campo de la guerra, entre los horrores de la lucha y los peligros de combate; allí son nuncios de paz, mensajeras de perdón, ángeles que la caridad envía en alivio de la cruel insanía con que los hombres se destruyen, y sus ojos animan y sus palabras consuelan y sus manos alivian dolores y detienen en los cárdenos labios impía blasfemia que, al redentor contacto, se trueca en salutación bendita ó rezo fervoroso aprendido en la niñez y olvidado más tarde por sugerencias de la impiedad.

Vedlas en el Asilo de Ancianos; son hijas más útiles mas soportan con ingotable abnegación una servidumbre tremenda, y acogen con cética bondad las infinitas impertinencias de los viejos y alegran con sus dulzuras aquellos años, últimos de vidas que acaso fueron muy tristes.

Vedlas en esos otros Asilos de la niñez anónima; en esas casas á las cuales van á parar los frutos de la infamia, seres infelices á los que da vida la impudicia y entrada

dad, como si auras benditas me acariciaran y algo misterioso reanimara mi espíritu cansado, dolorido, dañado por la diaria precepción de miserias, egoísmo y falsías.

Y luego, en la visita, vi aquellos pobrecitos niños amparados por la caridad unos en sus cunitas blancas sonriendo á la hermana que les mecía con maternal solícitud; como hubieran sonreído á la madre que les repudió, apenas salidos de sus entrañas; otros, agrupados como bulliciosa pollada en torno de la hermana que les instruía tan limpios tan arregladitos, con las ropas cortadas y cosidas por aquellas mismas manos que sostenían sobre la falda la cartilla de gruesos caracteres; y uno, allá, en la enfermería, con el rostro cadavérico, los ojos velados y la boquita contraída en dolorosa mudez, espirando en los brazos de la hermana, que con el calor de su pecho y el rocío de sus lágrimas defendía aquella vida que lanzó á la infelicidad la madre que la concibiera.

Santa caridad que has creado y alientas á esas sublimes y heroicas hermanitas de los pobres, ¡bendita seas!

García Paláez.

Páginas de la Historia

El Gran Capitán vence á las tropas de Luis XII a orillas del Garellano

30 DICIEMBRE 1503

En la primavera de 1502 estalló entre Francia y España la guerra llamada de Nápoles.

Tuvo su origen en la repartición del reino de Nápoles, llevada á efecto, con gran desacuerdo ó aviesa intención por Fernando el Católico

En el otoño de 1503 solo la plaza de Gaeta quedaba en poder de los franceses, pero sitiada por los españoles, dando esto motivo para que Francia hiciera un gran esfuerzo y enviara un numeroso y escogido ejército, además de una formidable escuadra; aquel al mando del general La Tremouille, primer capitán de la Nación, y esta al del marqués de Saluzzo.

Falto de fuerzas el Gran Capitán para hacer frente á las tropas francesas, levantó el sitio de Gaeta y se retiró á la margen izquierda del Garellano, situándose él, con el grueso de su ejército, en San German, punto estratégico de primer orden y protegido por las fortalezas de Rocca Secca y Monte Cassino, distribuyendo el resto de sus soldados en posiciones dominantes.

El 15 de Octubre dispuso el marqués de Mantua, jefe de los franceses, un ataque á Rocca Secca, para apoderarse de ella, á cuyo fin empezaron á vadear sus tropas el Garellano por Pontecorbo y el vado de Ceprano; pero con suerte tan adversa, que se vieron obligados á separarlo, no sin dejar en él numerosos cadáveres, debido á la bizarría y arrojo con que les acometió el capitán Villalba, encargado de la custodia de dicha fortaleza, al frente de 1.200 hombres.

En vista del mencionado descalabro Mantua cambió de plan, y á consecuencia de ello se corrió con su ejército hacia la desembocadura del Garellano; Gonzalo de Córdoba avanzó también hacia el mar para colocarse frente á frente de sus enemigos, permaneciendo ambos ejércitos inactivos hasta el 6 de Noviembre, día en que Mantua pretendió pasar á la orilla opuesta

por un puente de barcas. Como era lógico los españoles se opusieron á tal operación y libraron un combate verdaderamente heroico, y al cabo de él quedaron los franceses vencidos aunque en posesión del puerto.

A partir de la mencionada fecha la situación de ambos ejércitos enemigos fué por demás crítica; el francés por la indisciplina que se talló en algunos cuerpos y las muchas bajas que le producían las enfermedades, y el español por la escasez de víveres y municiones y por las epidemias que entre sus soldados desarrollaron los miasmas del terreno pantanoso en que se asentaban los campamentos.

Comprendiendo el Gran Capitán que tan triste situación no podía prolongarse sin exponer á su ejército á perecer en aquellas tierras encharcadas, tan luego recibió un refuerzo de 3.000 hombres y algunas municiones que le trajo Bartolomé de Albiano, retó al enemigo á librar batalla, no obstante que continuaban sus tropas siendo inferiores en número, no teniendo el placer de ver aceptada su invitación.

Entonces acordó ir á buscarla á sus campamentos, y en la noche del 29 de Diciembre se trasladó al otro lado del Garrellano, utilizando un puente de barcas que construyeron con gran sigilo cuatro leguas más arriba del que tenían los franceses.

En tanto que Gonzalo de Córdoba descendía por la orilla derecha en busca del enemigo, Bartolomé de Albiano cayó con la vanguardia casi toda compuesta de ginetes, cayó sobre los franceses que ocupaban á Suio, produciendo en ellos gran mortandad y tremendo pánico. Hasta el extremo de que los que pudieron huir no cesaron de correr hasta verse entre las tropas del marqués de Saluzzo.

Sorprendido y aterrado éste por lo que le dijeron los fugitivos, con bastante precipitación, aunque sin desorden, levantó el campo y emprendió la retirada hacia Gaeta.

Al amanecer del siguiente día trabaron combate los españoles con la retaguardia enemiga, destrozándola casi por completo, á pesar de lo cual el grueso de las tropas francesas no interrumpieron la marcha; más al llegar al puente de la Mola de Gaeta, se les atascaron los carros y artillería y se vieron obligados á dar la cara al enemigo. Los franceses pelearon con pericia y valor; pero el talento militar de Gonzalo de Córdoba y la bizarría y arrojo de los soldados españoles, para quienes no suponía nada no haber probado alimento desde la tarde anterior y llevar más de seis horas de marcha, vencieron en aquella memorable batalla, término de campaña tan gloriosa, después de dos horas de titánica lucha.

Los franceses registraron próximamente 4.000 bajas entre muertos, heridos y prisioneros, perdiendo, además, 1.500 caballos, 32 piezas de artillería, muchas banderas y todo el bagaje.

Las dispersas huestes de Luis XII

se salvaron de una catástrofe aun mayor por haberse refugiado en Gaeta, plaza que capituló dos días después, el 1.º de Enero de 1504, último hecho de la guerra y conquista de Nápoles.

Maese Rodrigo.

BOLETIN OFICIAL

La Comandancia de Marina de esta plaza anuncia la vacante de cabo de mar de puerto de segunda clase del distrito de Tortosa.

—Edicto de segunda subasta de fincas á contribuyentes de Ametlla y Marsá.

—Alcaldías:

Las de Rourell, Maspujols, Freginals, Porrera, Aldover, Las Piles y Uldemolins anuncian la conteción del apéndice al amillaramiento.

La de Barbará la del reparto de arbitrios extraordinarios.

La de Guiamets la subasta de las especies de consumos.

—El Juzgado de Reus la subasta de varias fincas.

—El de esta capital la reclamación de una herencia.

—El Sindicato de Riegos de la Riera de la Vall de Capsanes convoca á junta general.

—Extracto de las sesiones celebradas por la Comisión provincial.

Sección de noticias

En tren especial llegaron ayer á las doce de la tarde 586 repatriados pertenecientes al batallón de cazadores de Barcelona, desembarcado en aquel puerto el martes pasado.

La Cruz Roja les socorrió á todos, y los soldados agradecidos aclamaron á Tarragona y á la benéfica Asociación.

Además llegaron en otros trenes 41 individuos de los que pernoctaron en la hospedería 7.

Entre los llegados figuraban hijos de la provincia los siguientes: Modesto Gonzalez, de Reus.

Mariano Nagales, de Flix.

José Laguna, de Mora de Ebro.

José Mariné, de Borjas del Camp.

Mariano Fidel, de Bot.

José Jordá, de Vinebre.

Nicolás Bartolí, de Mora la Nueva.

Bajo la presidencia del diputado primero don Antonio Rosell, reunióse ayer noche la Junta del Colegio de Abogados para tratar de la resolución de varios asuntos.

Momentos antes de la llegada del tren de Lérida de las ocho de la noche un sujeto se insolentó con el municipal de punto en la estación, y al ser reprendido por su poco correcto proceder en vez de corregirse chanceóse de la represión en compañía de otros que en la chanza le animaban, á lo que puso término el celoso cabo de municipales señor Dentú, que detuvo y puso á la disposición de sus superiores al autor de tan incalificable hazaña.

La Cruz Roja pagó ayer dos billetes á dos repatriados.

Los organizadores del Congreso popular catalán en Barcelona, han publicado una alocución, que contiene las conclusiones siguientes:

1.º Convócase al pueblo y á las Asociaciones y corporaciones de Cataluña legalmente constituidas para el Congreso que se ha de celebrar en Barcelona á primeros de 1899. Podrán también tomar parte en las deliberaciones los representantes generales de los oficios establecidos en Barcelona.

2.º La representación debe ser singular, pudiendo nombrarse suplentes.

3.º En el primer Congreso se propondrán, discutirán y aprobarán cuantas conclusiones se estimen convenientes á la prosperidad de Cataluña, pudiéndose en él también nombrar una comisión permanente, que pudiera entenderse con otras regionales para una acción común, hasta transformarse en ley las conclusiones adoptadas.

4.º El uso del habla castellana no juega cómo deben expresarse los congresistas.

5.º No se admitirán en las representaciones individuos que desempeñen ó hayan desempeñado cargos de reelección popular ó nombramiento oficial ó que tengan alguna condecoración nobiliaria.

Con extraordinario éxito se inauguraron anteaayer en el elegante café del Centro una serie de conciertos á trio de violines y piano por los hermanos Sanz interpretando á la perfección las piezas que componen el programa siendo objeto de calurosos aplausos, especialmente el niño Julian, de 13 años de edad que ejecuta de una manera admirable é incomprensible composiciones de Monasterio, B-riot, Tandá, etc., y no dudamos que de seguir así sus estudios, llegará á ser un verdadero artista en el divino arte de la música.

El Consejo de Instrucción pública ha accedido á lo solicitado por los profesores de Gimnástica, pretendiendo se les concediera autorización para explicar las cátedras de Fisiología é Higiene en los Institutos.

Esta noche celebrará sesión de segunda convocatoria el excelentísimo Ayuntamiento.

Esta noche tendrá lugar en el concurrido café del Centro, un escogido concierto á trio de violines y piano por los noveles artistas señoras Sanz y hermano Julio, precoz artista de 13 años de edad ejecutando el siguiente programa:

1.º Capricho, María Jesús, Valverde.

2.º Il Barbieri di Seviglia, Rossini.

3.º Célebre Canzonetta, Allard.

4.º Adios á la Ahambra, Monasterio.

5.º Córdoba, mazurca, Chueca.

La Gaceta contiene una circular del Tribunal Supremo, dando instrucciones á los fiscales de las Audiencias para el cumplimiento del real decreto de la presidencia del Consejo de ministros que dispone que «los senadores y diputados á Cortes pueden ser procesados y arrestados por actos ajenos al desempeño de su cargo, si son hallados *in fraganti*, ó cuando por virtud de la regio prerrogativa no estuvieren reunidas las Cortes, dando cuenta en todo caso al Parlamento para su conocimiento y resolución.

El 2 de Enero próximo pasarán la revista de comisario los cuerpos activos de esta guarnición, efectuándolo el día siguiente la zona de reclutamiento, clases, demás unidades orgánicas y transeuntes.

Las operaciones de catastro que habrán de llevar á cabo los jefes y oficiales del ejército darán principio el 1.º de Enero.

Por el gobierno civil se recuerda de nuevo á los señores alcaldes de las poblaciones cabezas de partido judicial, la obligación que tienen de remitir semanalmente al señor Ingeniero Jefe del servicio agrario de esta provincia los estados de precios medios de productos agrícolas.

Ha quedado sin efecto la suspensión de los expendedores ambulantes de billetes de la lotería nacional, dictada para evitar el abuso de las primas en la venta de los números del último sorteo de Navidad.

Por la Tesorería de Hacienda se dirigirá una orden á todos los alcaldes de la provincia para que, antes de fin de mes, ingresen en las arcas del Tesoro las cantidades recaudadas por cédulas personales, y presenten las cuentas acompañadas de las cédulas sobantes.

La respetable casa de comercio de los señores hijos de B. Lopez facilitó ayer á la Cruz Roja todo el vino tinto necesario para los 586 repatriados llegados ayer en tren especial de tránsito para Valencia, que como en otro lugar decimos, la benéfica Asociación les obsequió dándoles de comer.

La Cruz Roja agradeció mucho este donativo.

Donativo para La Cruz Roja.—Señores hijos de B. Lopez 150 litros de vino tinto.

Un conocido aficionado español va á construir una plaza de toros en Marsella con cabida de 10 á 12.000 almas, la cual se inaugurará el próximo Abril.

Observaciones meteorológicas: 9 mañana.—Barómetro, 762.00 3 tarde.—Barómetro, 758.00. Termómetro.—Máxima, 11.00.—Mínima, 4.00. Temperatura media, 7.50. Viento N. O.

Por Real orden del ministerio de la Gobernación publicada en la «Gaceta» del día 18 del corriente se dispone que los mozos puestos cabeza de lista que despues resulten cortos de talla, queden incurros en la penalidad señalada por el párrafo segundo del artículo 31 de la vigente ley de Reclutamiento y reemplazo del ejército.

Sección comercial

Movimiento del puerto

BUQUES ENTRADOS EL DÍA 29 De Bilbao y esc. v. Barambio, de 535 ts., c. Gonzalez, con efectos, consignado á los señores Hjos de B. Lopez.

DESPACHADOS

Para Port-Vendres pol. gol. francesa Jeune Lucienne, con vino.

Para Barcelona v. Barambio, con tránsito.

Para Génova v. danés O. B. Suhr, en lastre.

Para Barcelona l. Teresa, en lastre.

BUQUES Á LA CARGA

VIERNES 30

Para Valencia, Alicante, Almería y Málaga vapor «Villarreal», que despacha don Antonio Mas.

Para Londres y Amberes vapor «Gravina», consignatarios señores Mac-Andrews y C.º

Para Bilbao y escalas vapor «Cabo Creux», consignatario don Mariano Peres

Para Hamburgo vapor «Georgian», consignatarios señores Mac-Andrews y C.º

Para Valencia y Cullera vapor «Cervantes», su agente don José M.º Ricomá.

SÁBADO 31

Para Liverpool vapor «Ulloa», consignatarios señores Mac-Andrews y C.º

Para Cete vapor «America», consignatario don Emilio Borrás.

Para Cete y Marsella vapor «Cabo Quejo», consignatario don Mariano Peres.

Para Bilbao y escalas (haciendo la C.º) vapor «Luro», que despacha don señores Hijos de Benigno Lopez.

MARTES 3

Para Cete, Marsella y Génova vapor «Alcira», que despacha don Antonio Mas.

BOLSA DE MADRID

29 Diciembre.

4 por 100 Interior.	55.75
4 por 100 fin mes.	55.70
4 por 100 Exterior.	60.15
Amortizable.	66.50
Aduanas.	88.85
Cubas 1886.	50.00
Idem 1890.	42.75
Filipinas.	00.00
Banco de España.	389.00
Tabacalera.	27.25
Cambios de París.	28.25
Idem Londres.	00.00
4 por 100 Exterior.	47.00

BOLSA DE BARCELONA

29 Diciembre.

EFFECTOS PUBLICOS

	Dinero	Papel
4 por 100 interior contado.	00.00	00.00
» fin de mes.	56.50	55.65
» fin próximo.	00.00	00.00
» exterior contado.	00.00	00.00
» fin mes.	00.00	00.00
» próximo.	00.00	00.00
» Amortizable.	65.75	66.00
5 por 100 Obligues. sobre Aduanas.	88.25	88.75
Idem pequeñas.	00.00	00.00
Bill. Isla de Cuba, 1886.	49.75	49.85
» » 1890.	42.00	42.25

La verdadera POSADA DEL UNIVERSO de PEDRO SALVANY ROIG
 que costó 5.000 pesetas, está establecida en la CALLE DE AUGUSTO, 14.—TAF
 admitiéndose huéspedes desde
60 PESETAS AL MES

ACCIONES FIN MES

Banco Hispano Colonial	0'00	0'00
Ferrocarril T. B. F.	26'05	26'16
Medina-Zamora y O. a V.	0'00	0'00
Norte de España	23'85	24'05

CAMBIOS EXTRANJEROS

París a la vista	12'05
Londres a la vista	32'40

Sección recreativa

DESEO

Una mariposa reunía en sus alas opalinas la más suave armonía de colores: blanco, rosado y azul.

Como un rayo de sol revolteaba de flor en flor, pareciéndose ella misma a una flor aérea.

Un niño que daba sus primeros pasos sobre el césped del prado, sintió un vivo deseo de atrapar el insecto de varios colores.

Pero la mariposa parecía hbituada a esta clase de deseos.

Habría visto extinguirse generaciones enteras persiguiéndola.

Revolteaba alrededor del niño, parándose a dos pasos delante de él; y cuando le llegaba exánime, reteniendo el aliento y extendida la mano para tomarla, la mariposa se elevaba y emprendía su vuelo desigual y brillante.

El niño no la dejaba; la seguía siempre.

Después de cada tentativa frustrada, en vez de extinguirse aumentaba el deseo de poseerla, y con paso cada vez más rápido y mirada más y más ardiente, corría detrás de la hermosa mariposa.

El pobre niño había corrido sin mirar atrás, de modo que al cabo de algún tiempo estaba lejos de su madre.

Del valle fresco y florido la mariposa pasó a un valle árido.

Ella seguía siempre.

Aunque la distancia fuese ya muy grande y la carrera rápida, no se sentía fatigado, y seguía al insecto, que se posaba cada diez pasos, ya en un zarzal, ya sobre un arbusto ó una flor salvaje y sin nombre.

Persiguiendo a la mariposa el niño se hizo adolescente.

Y con ese ardiente deseo de la libertad, con esa indefinible necesidad de posesión, perseguía siempre el brillante objeto.

De tiempo en tiempo la mariposa se detenía como para burlarse del joven: introducía voluptuosamente su trompa en el cáliz de las flores, batiendo las alas amorosamente.

Pero en el momento en que el joven se aproximaba, anhelante de esperanza, la mariposa se dejaba ir con la brisa y la brisa la llevaba como un perfume.

En esta persecución se pasaron los minutos, las horas, los meses, los años, y llegaron juntos a la cúspide de una montaña, que era la cúspide de la vida.

Persiguiendo la mariposa, el adolescente se había hecho un hombre.

Al í el hombre se detuvo un momento, no sabiendo si volverse atrás ó seguir la pendiente de la montaña, que era muy árida.

Después se descubrieron parterres hermosos, parques esmeraldinos, llenos de perfumadas flores, árboles frutales, todo esto en un espacio cuadrado, rodeado de muros, al que se entraba por una puerta abierta.

Pero la mariposa vino a revolotear más brillante que nunca delante de sus ojos, y se dirigió al recinto cuadrado.

Y ¡cosa extraña! aunque tan larga carrera hubiese debido fatigar al viejo, pues el joven, hecho hombre, tenía los cabellos blancos, se reconocía por su paso que su marcha era mucho más rápida.

Y la mariposa, siempre delante; sólo que como ya no había flores, se posaba sobre espinosos cuadros ó ramas de árboles ya secos.

El viejo la perseguía siempre anhelante.

Por fin, la mariposa pasó por encima de los muros del recinto, y el viejo la siguió, entrando por la puerta. Pero apenas hubo dado algunos pasos, y mirando la mariposa, que le parecía fundirse en la atmósfera gris, tropezó en una piedra y cayó al suelo.

Tres veces ensayó el levantarse, y tres veces volvió a caer.

No pudiendo ya correr tras de su quimera, se contentó con tenderle sus brazos desfallecientes. Entonces la mariposa pareció tenerle piedad, y aunque ya despojada de vivos colores, vino a revolotear sobre su cabeza. Quizás no fuesen sus alas las que habían perdido sus brillantes colores, sino que fuesen los ojos del anciano los que se habían debilitado.

Los círculos descritos por la mariposa se hicieron más estrechos, y concluyó por posarse sobre la frente del moribundo. En un último esfuerzo levantó este un brazo y tocó, por fin, el extremo de las alas de esta mariposa, objeto de tantos deseos y fatigas, pero que desde

no era una mariposa, sino un rayo de sol...

Su brazo volvió a caer frío y sin fuerza, y en su último suspiro extramació la atmósfera que pesaba sobre este campo de muerte...

A. MARQUET.

Sección religiosa

Santos de hoy. — La Traslación de Santiago apóstol y Santa Anisia mártir.
Santos de mañana. — San Silvestre p. y confesor y santa Coloma virgen.

Oración de Cuarenta Horas

Stma. Trinidad — Continúa dicha oración estando expuesto S. D. M. por la mañana de ocho a once celebrándose las misas de exposición y reserva, y por la tarde de tres y media á seis y media, cantándose el seráfico Trisagio.

Corte de María

Hoy se hace la visita á la Purísima Concepción en San Agustín.

Sección oficial

Servicio de la plaza

Jefe de día: don Emilio Cremata, coronel de Almansa.

Parada: Almansa.

Visita de hospital y provisiones, capitán 2.º de Almansa.

Paseo de enfermos: Almansa

El comandante sargento mayor, Rogello Marzo.

Registro civil

INSCRIPCIONES DEL DÍA DE AYER

Nacidos. — Ninguno.

Fallecidos. — Ninguno

Matrimonios. Ninguno.

Telergamas

Madrid, 29, 10'35 u.

Circulan con grandes vivos de verosimilitud que para primero

de año estarán en libertad los 11.000 prisioneros españoles que tienen los tagalos.

El Gobierno tiene noticia de que este fausto suceso se prepara; pero reserva dar la noticia hasta tener la seguridad de que se confirme.

Madrid, 29, 11'5 m.

El estado de salud de estos tres ilustres enfermos es muy satisfactorio.

El señor Castelar continúa mejorando ostensiblemente.

El exministro de Ultramar señor Balaguer ha abandonado el lecho y puede ya salir á la calle.

También sigue muy mejorado el almirante Chacón.

Madrid, 29, 3'15 t.

A la hora de costumbre se han reunido los ministros en Consejo, bajo la presidencia de S. M.

Se sabe de un modo oficial que los norteamericanos llevarán á efecto la ratificación del tratado de paz concertado con España en los primeros días del próximo mes de Enero.

También se ha dicho que nosotros haríamos la ratificación en la misma fecha, pero por lo que hemos podido averiguar, sabemos que no hay nada de esto y que España tiene tiempo para verificar la ratificación hasta el 11 de Junio, en cuyo

día expira el plazo que se convino y consta en el tratado de paz.

España escojerá, pues, la ocasión que le parezca más oportuna para ratificar el tratado de 10 de Diciembre.

Por ahora, al menos, repetimos, no hay nada que pueda fundamentar los rumores de una próxima reunión de Cortes.

En el Consejo no se habló nada de política y el asunto principalmente tratado fué el relativo á la salud del jefe del Gobierno.

Se cambiaron impresiones acerca de la situación de los prisioneros españoles de los tagalos, siendo por desgracia muy poco favorables, á pesar de los rumores que en contrario han circulado esta mañana y que telegrafiamos por haberlo oído á un caracterizado ministerial.

Se cree, además de las noticias recibidas, que los antagonismos y rencillas que tienen divididos á los tagalos es un contratiempo grandísimo para mejorar la situación de esos prisioneros.

Terminada la evacuación de Cuba quedará en aquella isla una comisión que se encargará de velar por los intereses de los españoles.

El Consejo terminó dando cuenta el general Correa de la reconcentración de fuerzas españolas en Zamboanga, donde esperan la llegada de buques

para embarcar con rumbo á la Península, y poniendo el ministro de la Gobernación á la firma de S. M. el decreto convocando á elecciones parciales de senadores por Albacete, Santander y otras provincias.

Madrid, 29, 3'25 t.

Nueva York, 29. — Los norteamericanos están dispuestos á exigir que los tagalos evacuen Ilo-Ilo.

Por su parte los españoles han evacuado las islas del Sur excepto Mindanao y Zamboanga.

Madrid, 20, 3,45 t.

No es fácil adelantar juicio sobre el problema que en estos momentos se discute en los círculos políticos y que tan directamente se relaciona con las visitas, conferencias y reuniones que estos días aseguran se están celebrando por varios generales.

Un periódico de esta mañana dice que han estado en estos últimos ocho días hasta veinte generales en Palacio, si bien dice que ignora si en las conferencias que éstos han celebrado con Su Majestad se ha tratado de política.

En cambio asegura el colega que se ha celebrado una reunión en casa de un general, á la que han asistido otros diez y en la que se habló mucho de política, según consta á los ministros, razón por la cual se muestran muy

preocupados. De esta reunión se habla mucho, y se dice que de los diez generales ninguno de ellos es de los que han estado últimamente en Palacio.

Según se desprende de cuanto sobre este particular se dice, hay dos piñas de militares de alta graduación, y tanto en la más pequeña se trabaja activamente para lograr una solución que permita emprender resueltamente, á despecho de los políticos que sean obstáculo para ello, la resolución del problema de nuestra regeneración.

Madrid, 29, 5 t.

El jefe del Gobierno sigue mejorando.

Esta mañana se le ha hecho la cama y al levantarse de ella se ha podido apreciar el estado de debilidad en que se halla el ilustre enfermo. Continúa tomando caídos con tapioca.

El desfile de personajes por la casa del señor Sagasta continúa.

Madrid, 5'15 t.

Probablemente mañana zarparán del puerto de la Habana los cruceros auxiliares «Rápido» y «Patriota» convoyando para Cádiz, la escuadrilla de embarcaciones menores.

Ostentará la insignia de almirante el «Rápido», á cuyo bordo irá el jefe del astadero de la Habana señor Manterola con su Estado Mayor.

El «Meteoro» y el «Ponce de

León» continúan en Canarias por efecto del temporal deshecho que reina en el Atlántico.

Madrid, 29, 5'30 t.

Telegrafian á «The Times» que cada vez es más grave la situación en el archipiélago filipino.

El día 24 los tagalos se apoderaron de Ilo-Ilo esto es, antes de que llegaran á dicho punto los norteamericanos.

Los tagalos, á pesar de las gestiones hechas, se niegan á entregar los presos y enfermos españoles.

El representante de Aguinaldo, Agoncillo, ha llegado á Washington para gestionar cerca del presidente de la república y de sus secretarios la independencia del archipiélago magallánico.

París, 29, 9'30 m.

Telegrafian de Berna que ha sido destruido el pueblo de Airolo á causa de haber ocurrido grandes desprendimientos de rocas, sepultando entre ruinas casi todas las casas del pueblo.

Como se temía ya la catástrofe por efecto del movimiento que se había advertido en las rocas de la colina llamada Sasso-Rosso ó Montaña Roja, casi todos los habitantes habían abandonado sus viviendas, á cuya precaución se debe que no fuese mayor el número de víctimas.

Hasta ahora solo han sido encontrados tres cadáveres entre las ruinas.

El derrumbamiento ocurrió á las dos de la madrugada.

París, 29, 10 m.

Telegrafian de Filadelfia que han sido enviados á Hong Kong 400 marineros yanquis para tripular los barcos españoles echados á pique en el combate de Cavite, los cuales han sido nuevamente puestos á flote, y serán enviados á los Estados Unidos como trofeo de guerra.

Espectáculos

CAFE DEL SIGLO

RAMBLA DE SAN JUAN, 50

Gran concierto para hoy, á las ocho y media, por el cuadro de canto español. Exito creciente y extraordinario de la célebre bailarina señorita Concha Gomez. Gran restaurant á la carta toda la noche.

FABRICA DE BRAGUEROS

PEDRO MONTSERRAT

Teniendo en cuenta la importancia en esta capital y en vista de que carece de la fabricación de estos artículos, el dueño de este establecimiento ha tenido á bien montar uno en que se fabrican y recomponen toda clase de bragueros y aparatos ortopédicos en iguales condiciones que el que ha tenido durante muchos años en Barcelona.

Los señores compradores obtendrán una gran rebaja en las composuras; bastando un pequeño aviso para que la colocación sea á domicilio, si así se desea.

CALLE DE LA UNIÓN, 34 TARRAGONA

SECCION DE ANUNCIOS

GRAN REMEDIO

La mejor EMULSION

EMULSION NADAL

DE ACEITE PURO DE HIGADO DE BACALAO
CON GLICEROFOSFATOS E HIPOFOSFITOS DE CAL Y SOSA

Cura la tos, catarros, bronquitis, tisis, las escrófulas, el raquitismo y la debilidad, ayuda al crecimiento de los huesos y la salida de los dientes. Es alimento, golosina y medicamento tónico y estimulante del desarrollo físico; perfectamente asimilable, que nutre y conserva la economía y restaura la salud contra las causas que depauperan y denutren el organismo. El aceite está completamente emulsionado y en cierto modo dirigido, formando una crema fluida que no da otro trabajo al tubo digestivo que el de la absorción.

Es la mejor de todas las emulsiones, porque contiene un 80 por 100 de aceite de hígado de bacalao, y sin prescindir de los hipofosfitos, contiene los glicerofosfatos de cal y de sosa, porque es blanca, de olor y sabor muy agradable, porque se conserva indefinidamente sin agriarse, ni enrancarse, ni separarse el aceite, circunstancias que ninguna otra emulsión reúne, recomendándose por su BONDAD, ECONOMIA y ser un PRODUCTO ESPAÑOL.

Se vende en todas las farmacias.

Depositarlos: Dr. Andreu, rambla de Cataluña, números 120 y 122.

L. Geza, Sociedad Farmacéutica española, paseo de Montesión, Barcelona.

Melchor García, Capellanes, 1, duplicado, Madrid.

M. NADAL, Mayor, 17

TARRAGONA

MARAVILLOSO DESCUBRIMIENTO!

OBRAS SON AMORES Y NO BUENAS RAZONES

SE ACABÓ LA TOS

¿CÓMO?

TOMANDO LAS BALSAMICAS, ACREDITADAS E INFALIBLES

Píldoras PAU

desaparece toda clase de TOS, pronto y por completo, por crónica y rebelde que sea

Probádlas y os convencereis de que no tienen rival

Caja 6 reales

DEPOSITOS.—Barcelona: Farmacia del Dr. Boetella, rambla del Centro.—Tarragona: Farmacia del Centro, rambla de San Juan.—Reus: Farmacia de Orrit, sucesor de Canó.—Valls: Farmacia de Ballester.—Lérida: Farmacia de Florensa, Mayor, núm. 1.—Zaragoza: Farmacia de Capille, paseo de Santa Engracia.—Valencia: Farmacia de Tomás Corell, sucesor de Gades.

POR MAYOR: Farmacia del autor, RIERA, (Tarragona)

CALLICIDA PAU

No se conoce remedio más seguro para curar pronto y radicalmente los callos (ULLS DE POLL)

FRASCO UNA PESETA

GRAN CRIADERO DE ARBOLES Y FLORES

DE

PABLO CLARAVALLS

Horticultor y Floricultor

TARRAGONA.--Situado frente a la Plaza de Toros.--TARRAGONA

SE VENDEN

Árboles frutales de toda variación á precios muy económicos.

Idem de paseos muy cómodos.

Idem de bosque y de jardín.

Gran variedad en plantas de salón.

Se construyen en jardines, parques y bosques.

Se contratan al año á precios convencionales.

Se construyen **ORONAS Y RAMOS** con sus correspondientes ar-
mazones, á precios muy económicos.

Rosales y Clavellinas á precios baratísimos.

Además se servirán toda clase de pedidos de plantas y flores de
diferentes variedades.

Para más detalles dirigirse á

PABLO CLARAVALLS

Tarragona.--FRENTE A LA PLAZA DE TOROS.--Tarragona

PÍLDORAS DE RIAZA

DE

Perez Negro

Recomendadas por médicos y enfermos como la mejor preparación que se conoce para curar
las fiebres intermitentes, ya sea TERCIANAS, CUARTANAS ó COTIDIANAS.

No hay necesidad de ninguna clase de alimentos.

VEINTI... **DE EXTO!** Caja con 80 píldoras, 5 pesetas; media con 40,

Se vende en todas las farmacias españolas, y en la **Sociedad. Farmacéutica Española**,
Barcelona; remitiéndolas también directamente su autor, previo pago de su importe, sin aumento
de precio, desde cualquier punto que se pidan.

FARMACIA DE PEREZ NEGRO, RUDA, 17, MADRID

Disponibile

EL REGIONAL

Diario independiente de avisos y noticias

Redaccion y Administración, **UNIÓN, 54, ENTRESUELO, 2.º**

PRECIOS DE SUSCRIPCION.--En Tarragona, un mes, 1'50 pesetas. En el resto de España
5 pesetas trimestre, pago anticipado. Extranjero y Ultramar, según franqueo.

ANUNCIOS Y REMITIDOS.--A precios convencionales.

6 REALES AL MES